

Distr.
LIMITED

A/C.6/48/L.17
24 November 1993
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Сорок восьмая сессия
ШЕСТОЙ КОМИТЕТ
Пункт 139 повестки дня

ПРОГРАММА ПОМОЩИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В
ОБЛАСТИ
ПРЕПОДАВАНИЯ, ИЗУЧЕНИЯ, РАСПРОСТРАНЕНИЯ И БОЛЕЕ ШИРОКОГО
ПРИЗНАНИЯ МЕЖДУНАРОДНОГО ПРАВА

Бангладеш, Гана, Замбия, Индия, Иран (Исламская Республика), Кения, Кипр,
Куба, Малайзия, Мексика, Нигерия, Нидерланды, Объединенная Республика
Танзания, Руанда, Сенегал, Судан, Тринидад и Тобаго и Эфиопия: проект
резолюции

Программа помощи Организации Объединенных Наций в области преподавания,
изучения, распространения и более широкого признания международного права

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на пункт 17 своей резолюции 46/50 от 9 декабря 1991 года, пункт 1 главы IV приложения к своей резолюции 45/40 от 28 ноября 1990 года и пункт 1 главы IV приложения к своей резолюции 47/32 от 25 ноября 1992 года,

с признательностью принимая к сведению доклад Генерального секретаря об осуществлении Программы помощи Организации Объединенных Наций в области преподавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права 1/ и руководящие принципы и рекомендации, касающиеся дальнейшего осуществления программы в рамках Десятилетия международного права Организации Объединенных Наций, которые были приняты Консультативным комитетом по Программе и содержатся в разделе III этого доклада,

1/ A/48/580.

учитывая, что поощрение преподавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права является одной из главных целей Десятилетия международного права Организации Объединенных Наций, как это провозглашено в ее резолюции 44/23 от 17 ноября 1989 года и далее подробно изложено в приложении к ее резолюции 45/40, глава IV программы деятельности на первый период (1990–1992 годы) Десятилетия, и в приложении к ее резолюции 47/32, глава IV программы деятельности на второй период (1993–1994 годы) Десятилетия,

считая, что международное право должно занять надлежащее место в системе преподавания правовых дисциплин во всех университетах,

с признательностью отмечая усилия, предпринимаемые государствами на двусторонней основе с целью оказания помощи в преподавании и изучении международного права,

будучи убеждена, тем не менее, в необходимости поощрения государств и международных организаций и учреждений к оказанию дальнейшей поддержки Программе и к расширению своей деятельности по содействию преподаванию, изучению, распространению и более широкому признанию международного права, в частности тех видов деятельности, которые приносят особую пользу для лиц из развивающихся стран,

вновь подтверждая свои резолюции 2464 (XXIII) от 20 декабря 1968 года, 2550 (XXIV) от 12 декабря 1969 года, 2838 (XXVI) от 18 декабря 1971 года, 3106 (XXVIII) от 12 декабря 1973 года, 3502 (XXX) от 15 декабря 1975 года, 32/146 от 16 декабря 1977 года, 36/108 от 10 декабря 1981 года и 38/129 от 19 декабря 1983 года, в которых она указала или напомнила о том, что при осуществлении Программы желательно в максимально возможной степени использовать ресурсы и возможности, предоставляемые государствами-членами, международными организациями и другими донорами, а также свои резолюции 34/144 от 17 декабря 1979 года, 40/66 от 11 декабря 1985 года, 42/148 от 7 декабря 1987 года, 44/28 от 4 декабря 1989 года и 46/50 от 9 декабря 1991 года, в которых она дополнительно выразила или подтвердила надежду, что при назначении лекторов для семинаров в рамках программы стипендий в области международного права будет приниматься во внимание необходимость обеспечения представительства основных правовых систем и сбалансированности представительства различных географических регионов,

1. одобряет руководящие принципы и рекомендации, содержащиеся в разделе III доклада Генерального секретаря 1/ и принятые Консультативным комитетом по Программе помощи Организации Объединенных Наций в области преподавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права, в частности те из них, которые направлены на достижение наилучших результатов в осуществлении Программы в рамках политики максимальных финансовых ограничений;

2. уполномочивает Генерального секретаря осуществлять в 1994 и 1995 годах виды деятельности, указанные в его докладе, включая предоставление:

а) ряда стипендий по международному праву как в 1994, так и в 1995 году, которые будут определены с учетом общего объема ресурсов для Программы помощи и которые будут предоставлены по просьбе правительств развивающихся стран;

б) не менее одной стипендии как в 1994, так и в 1995 году в рамках стипендии им. Гамильтона Ширли Амерасингхе в области морского права при условии внесения новых добровольных взносов специально в фонд этой стипендии;

с) с учетом общего объема ресурсов Программы – помощи в виде оплаты путевых расходов одного участника из каждой развивающейся страны, который будет приглашен для участия в региональных курсах, которые, вероятно, будут организованы в 1994 и 1995 годах;

и, в соответствующих случаях, финансировать вышеупомянутые виды деятельности за счет ассигнований по регулярному бюджету, а также из добровольных финансовых взносов, предназначенных для каждого из указанных видов деятельности, которые поступят в ответ на просьбы, содержащиеся в пунктах 14, 15 и 16 ниже;

3. выражает признательность Генеральному секретарю за его конструктивные усилия по содействию подготовке кадров и оказанию помощи в области международного права в рамках Программы в 1992 и 1993 годах, в частности за организацию двадцать восьмой 2/ и двадцать девятой 3/ сессий Семинара по международному праву, состоявшихся в Женеве 1-19 июня 1992 года и 1-18 июня 1993 года, соответственно, и за деятельность Управления по правовым вопросам Секретариата, связанную с Программой стипендий в области международного права и Программой стипендий им. Гамильтона Ширли Амерасингхе по морскому праву, осуществлявшимися, соответственно, через его Отдел кодификации и Отдел по вопросам океана и морскому праву;

4. просит Генерального секретаря рассмотреть возможность принятия для участия в различных компонентах Программы помощи кандидатов из стран, которые готовы нести все расходы, связанные с таким участием;

5. просит также Генерального секретаря рассмотреть вопрос о сравнительных преимуществах использования имеющихся ресурсов и добровольных взносов для финансирования региональных, субрегиональных или национальных курсов в отличие от курсов, организуемых в рамках системы Организации Объединенных Наций;

6. приветствует, в частности, публикацию в одном издании на всех официальных языках Организации резюме решений, консультативных заключений и постановлений Международного Суда (1949-1990 годы), осуществленную благодаря совместным усилиям Отдела кодификации Управления по правовым вопросам и его секретариата для Программы помощи и Секретариата Международного Суда;

7. предлагает заинтересованным государствам рассмотреть возможность финансирования перевода и публикации решений Международного Суда;

2/ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок седьмая сессия, Дополнение № 10 (A/47/10), глава V, раздел H.

3/ Там же, сорок восьмая сессия, Дополнение № 10 (A/48/10), глава VI, раздел E.

8. приветствует усилия Управления по правовым вопросам Секретариата по обновлению серии сборника договоров Организации Объединенных Наций (United Nations Treaty Series) и "Юридического ежегодника Организации Объединенных Наций";

9. выражает признательность Учебному и научно-исследовательскому институту Организации Объединенных Наций за его участие в Программе в рамках мероприятий, изложенных в докладе Генерального секретаря;

10. выражает признательность Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры за ее участие в Программе в рамках мероприятий, изложенных в докладе Генерального секретаря;

11. выражает далее признательность Гаагской академии международного права за тот ценный вклад в осуществление Программы, выразившийся в предоставлении отобранным кандидатам в рамках Программы стипендий в области международного права возможности посещать ее ежегодные курсы международного права и в обеспечении условий для проведения семинаров, организуемых в рамках Программы стипендий в области международного права параллельно с курсами Академии, и за ее конструктивные усилия по организации региональных курсов профессиональной подготовки и повышения квалификации, проведенных в 1993 году в Хараре;

12. с признательностью отмечает вклад Гаагской академии международного права в преподавание, изучение, распространение и более широкое признание международного права и призывает государства-члены и заинтересованные организации откликнуться на призыв Академии продолжать и, по возможности, увеличивать их финансовую помощь, чтобы Академия могла продолжать вышеупомянутую деятельность, в частности летние курсы, региональные курсы и программы Научно-исследовательского центра по вопросам международного права и международных отношений;

13. настоятельно призывает все государства и соответствующие международные организации, будь то региональные или универсальные, предпринять все возможные усилия для достижения целей и осуществления мероприятий, предусмотренных в разделе IV Программы деятельности на второй период (1993-1994 годы) Десятилетия международного права Организации Объединенных Наций, посвященной поощрению преподавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права и содержащейся в приложении к ее резолюции 47/32;

14. просит Генерального секретаря продолжать пропагандировать Программу и периодически обращаться с просьбой к государствам-членам, университетам, филантропическим фондам и другим заинтересованным национальным и международным учреждениям и организациям, а также к частным лицам делать добровольные взносы для финансирования Программы или каким-либо иным образом оказывать помощь ее осуществлению и возможному расширению;

15. вновь обращается с просьбой к государствам-членам и заинтересованным организациям и частным лицам делать добровольные взносы, в частности для финансирования Семинара по международному праву, Программы стипендий в области международного права и стипендий имени Гамильтона Ширли Амерасингхе в области морского права, и выражает свою признательность тем государствам-членам, учреждениям и лицам, которые внесли добровольные взносы в этих целях;

16. настоятельно призывает, в частности, все правительства делать добровольные взносы для организации Учебным и научно-исследовательским институтом Организации Объединенных Наций региональных курсов повышения квалификации в области международного права, в частности для покрытия суммы, необходимой для выплаты суточных слушателям каждого из региональных курсов в количестве до 25 человек, чтобы облегчить тем самым бремя

предполагаемых принимающих стран, и предоставить Институту возможность и далее организовывать региональные курсы;

17. просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии доклад об осуществлении программы в 1994 и 1995 годах и после консультаций с Консультативным комитетом по Программе помощи Организации Объединенных Наций в области преподавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права представить рекомендации относительно выполнения Программы в последующие годы;

18. постановляет включить в предварительную повестку дня своей пятидесятой сессии пункт, озаглавленный "Программа помощи Организации Объединенных Наций в области преподавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права".
